

Конференция по обзору Римского статута

Distr.: General
10 June 2010

Russian
Original: English

Кампала
31 мая – 11 июня 2010 года

Редакционный комитет

Проект поправок к статье 8 Римского статута и элементам преступления

1. Конференция по обзору на 2-м пленарном заседании, проходившем 31 мая 2010 года, в соответствии с правилом 67 правил процедуры и в соответствии с рекомендацией Бюро Ассамблеи государств-участников, вынесенной на ее 9-м совещании, проходившем 29 апреля 2009 года, учредила Редакционный комитет с мандатом, обеспечивающим лингвистическую точность и соответствие между различными языковыми вариантами проекта поправок к Римскому статуту.
2. Конференция по обзору на своем 9-м пленарном заседании, проходившем 8 июня 2010 года, назначила следующие государства в качестве членов Редакционного комитета:

Арабский язык:	Иордания
Английский язык:	Соединенное Королевство, Словения
Французский язык:	Франция, Габон
Русский язык:	Российская Федерация
Испанский язык:	Испания
3. Председатель Конференции предложил Китаю принять участие в работе Комитета. Габон не участвовал в заседаниях Комитета.
4. Г-жа Консепсьон Эскобар (Испания) выступала в качестве Председателя. Секретариат Ассамблеи государств-участников обеспечил основное обслуживание Редакционного комитета.
5. Редакционный комитет провел x заседаний 9 (утренние заседания и заседания во второй половине дня), 10 и 11 июня 2010 года. Заседания Комитета были открыты для всех делегаций, включая государства-наблюдателей и приглашенные государства.
6. В соответствии со своим мандатом Комитет постановил провести обзор следующих документов:
 - a) проект поправок к статье 8 Римского статута и элементам преступления, содержащийся в "Проекте резолюции вносящей изменения в статью 8 Римского статута" (RC/WGOA/1/Rev.2) и;

- b) проект поправок к Римскому статуту, касающихся преступления агрессии, содержащийся в "Документе зала заседаний о преступлении агрессии" (RC/WGCA/1/Rev.2).

7. Комитет далее постановил рассмотреть на своем 1-м заседании, проходившем 9 июня 2010 года (утреннее заседание), проект поправок к статье 8. Председатель проинформировал Комитет, что делегации Бельгии, Канады и Франции передали замечания в письменном виде по французскому варианту документа и что Испания сделала то же в отношении испанского варианта документа. Эти замечания секретариат представил членам Комитета.

8. После обсуждения на своем 1-м заседании Комитет постановил передать варианты на языках -----, содержащиеся в приложении I, Конференции для принятия.

--- 0 ---